

09

2021年09月

每日外刊摘要

用说人话的方式讲新闻干货

虎课出品

今日新闻

▶ 美联社：非洲小国一夜变天，政变历史何以重演

0:37 - 4:35

▶ 卫报：塔利班组建全男性政府内阁，恐怖分子任内政部长

4:35 - 6:59

▶ 金融时报：HK 将允许内地旅客免检疫入境

6:59 - 9:13

▶ BBC：微博禁言多个韩娱艺人粉丝团账号

9:13 - 11:38

▶ BBC：TikTok 视频平均播放时长超越 Youtube

11:38 - 13:45

1

AP AP NEWS

EXPLAINER: Why is history repeating itself in Guinea's coup?

By KRISTA LARSON yesterday

https://apnews.com/article/africa-elections-senegal-west-africa-term-limits-4c595d69cbfd95d173b7ef1a6da0d5f8

美联社：非洲小国一夜变天，政变历史何以重演

But the real test could be whether forces loyal to the **ousted** president ultimately accept the coup or instead potentially stage a counter-coup.

但真正的考验可能是，对那些效忠于被罢黜总统的武装力量来说，他们最终是会接受政变，还是可能会发动一场反政变。

词卡

oust /aʊst/ v. 罢黜；驱逐

to force sb. out of a job or position of power, especially in order to take their place

◦ The leaders have been ousted from power by nationalists. 那些领导人已被民族主义者赶下了台。

近日，人口不到 1,300 万、面积不到 25 万平方公里的非洲小国几内亚发生政变。当地时间 9 月 5 号早上八点左右，几内亚总统府附近爆发枪声，随后部分特种部队冲击总统府并突破防线，最终占领了总统府并扣押了总统阿尔法·孔戴（Alpha Conde）。这次政变由该国特种部队首领马马迪·敦布亚（Mamady Doumbouya）上校领导。在控制了总统后，敦布亚宣布废除该国宪法、解散政府并关闭陆地边界。

在非洲，政变可以说是家常便饭。据统计，从 2000 年至今，全球一共发生了 20 次规模较大的政变，其中有 15 次发生在非洲，特别是西非地区。几内亚共和国，自从 1958 年独立以来，已经发生了 3 次军事政变。每一次政变发生后，军人都会宣布废除宪法并制订新的宪法。在他们眼里，宪法已然成为了一种获取利益的工具。

本次政变发生既有历史惯性，也是总统阿尔法执政下怨气丛生的结果。在几内亚，文官政府对军队的控制相对较弱，军方发动政变的成本相对较低。此外，疫情严重冲击了国内经济发展，这给政变发生提供了土壤和契机。

孔戴本无政府任职经验，却以格外“清白”的形象被选民寄予厚望，在 2010 年当选总统。起初执政期间经济发展势头不错，但是去年孔戴政府组织了修改宪法全民公投，谋求第三个总统任期，引发舆论争议。反对派认为，孔戴未能真正改善几内亚人生活，尽管矿藏丰富，大多数几内亚人仍生活在贫困中，此次兵变正是民怨沸腾的结果。

政变发生后，非洲联盟（African Union）表示将“谴责以武力夺取政权的一切行为，要求立即释放孔戴总统”，同时西共体（Economic Community of West African States）于 5 日晚上也发表声明，严厉谴责了叛军的行为，并表示将会采取强制措施尽快恢复几内亚的政权，恢复其宪法秩序。到目前为止孔戴政府仍未发声，据相关分析，未来甚至有可能发动“反政变”。

几内亚政局的风吹草动，也牵动着全球金属市场的神经。作为世界上最大的铝土矿出口国，该国军事政变将威胁全球铝土矿供应链。中资企业在几内亚的投资可能也会面临风险。不过，军政府于 6 日也给出承诺，表示将遵守现有所有协议，以确保几内亚矿产资源出口。

2

Support the Guardian

Available for everyone, funded by readers

Contribute → Subscribe →

News Opinion Sport Culture Lifestyle

World Europe US Americas Asia Australia Middle East Africa Inequality

Taliban

Taliban name all-male Afghan cabinet including minister wanted by FBI

https://www.theguardian.com/world/2021/sep/07/taliban-name-afghanistans-new-government

卫报：塔利班组建全男性政府内阁，恐怖分子任内政部长

There was no immediate response to the new government from the countries that have **bankrolled** Afghanistan's aid in the past.

过去曾为阿富汗提供援助的国家没有立即对新政府的成立作出回应。

词卡

bankroll /ˈbæŋkrɔːl/ v. 资助；提供资金

to support sb./sth. by giving money

◦ They claimed his campaign had been bankrolled with drug money. 他们声称他的竞选活动是由贩毒资金支持的。

周二，阿富汗塔利班宣布组建临时政府，并公布了“阿富汗伊斯兰酋长国”的内阁名单。尽管塔利班此前曾承诺建立一个包容性的行政机构，但内阁成员全部来自塔利班组织，并包括多名被列为恐怖分子的成员，名单中也没有任何女性高层。

塔利班最高领导人海巴图拉·阿洪扎达（Hibatullah Akhundzada）将成为阿富汗的国家领袖。阿富汗总理将由穆罕默德·哈桑（Mohammad Hassan Akhund）担任，他是塔利班创始成员之一，并与该组织的精神领袖穆罕默德·奥马尔（Muhammad Umar）关系密切。奥马尔之子则出任阿富汗国防部长。内政部长为哈卡尼（Sirajuddin Haqqani），他被美国联邦调查局（FBI）悬赏 500 万美元通缉。此外，临时政府的多位高级官员均因参与恐怖活动而受到联合国制裁。

由于阿富汗政府的海外资产已被冻结，国际援助也被切断，塔利班正迫切寻求其国际合法性，以保持资金继续流动。而恐怖分子出任内阁成员将让国际社会很难承认塔利班的新政权。

目前，塔利班仍面临着严重的经济危机、政治压力以及多地的抗议活动。外界警告称，阿富汗即将迎来一场人道主义灾难。

3

FINANCIAL TIMES

Sign In

Hong Kong politics

Hong Kong relaxes Covid quarantine rules for travellers from mainland China

Businesses welcome change in policy but some complain scheme is one-sided

Save

https://www.ft.com/content/c02c8cac-1f93-4903-b90e-1ef50c7ca323

金融时报：HK 将允许内地旅客免检疫入境

Travellers from the mainland have historically made up **the bulk of** tourism to Hong Kong.

中国内地历来都是 HK 最大的客源池。

词卡

the bulk of 主体；大部分

the main part of sth.; most of sth.

◦ The bulk of the population lives in cities. 大多数人口居住在城市里。

周二，HK 特首林郑月娥宣布，自 9 月 15 日起，HK 将重启“来港易”计划，每天将允许最多 2,000 名来自中国内地及澳门的居民到访，且无需经过严格的检疫流程。但内地游客返回时仍需在酒店集中隔离。昨天，HK 也全面恢复了叫停一个多月的“回港易”计划，从内地和澳门回港的 HK 居民无需接受隔离检疫。

消息公布后，HK 多家珠宝商及美容品牌的股价接连上扬。投资者希望上述放宽措施能够重振因疫情而受挫的 HK 经济。

多位商务人士纷纷对 HK 和内地的跨境往来表示支持，称放宽边境限制对 HK 而言是一个积极的信号。当地的商业活动有望恢复，人才流失的压力得以缓解，HK 也能挽回其作为国际金融中心的地位。但批评者指出，HK 当局选择优先考虑中国内地，这表明其并不重视与海外企业的国际联系。

目前，HK 的疫苗接种进程逐步放缓，只有 54% 的居民接种了全剂量新冠疫苗。

4

BBC

Home News Sport Reel Worklife Travel More

NEWS

Home Coronavirus Video World US & Canada UK Business Tech Science Stories More

Entertainment & Arts

Chinese social media site Weibo suspends 22 K-pop accounts

By Mark Savage BBC music reporter

https://www.bbc.com/news/entertainment-arts-58479375

BBC：微博禁言多个韩娱艺人粉丝团账号

It said it would prohibit activities that persuade children to contribute money to their idols, and disband social media groups that are **deemed** a "bad influence".

中国网信办表示，将严控诱导未成年人参与应援集资的行为，并将清理具有“不良影响”的社交媒体账号。

词卡

deem /di:m/ v. 认为，视为

to think of something in a particular way or as having a particular quality

◦ The evening was deemed a great success. 大家认为这次晚会非常成功。

在中国政府宣布全面整治“饭圈文化”后，新浪微博近日以“传播非理性追星应援内容”为由，禁止了 22 个韩星粉丝团账号发帖。

上周，韩国男团组合防弹少年团（BTS）的应援账号在微博平台开启众筹，为其中一名成员的生日定制了一架专属飞机。该账号在 1 小时内集资超过 230 万人民币。随后，微博指责该账号“非法集资”，并予以禁言 60 天的处置。与此同时，韩国流行音乐组合 Blackpink、GOT7 和 EXO 的粉丝账号也被禁言 30 天。

对于微博本周的做法，中国网民表示，这是对偶像崇拜和为名人乱花钱的必要管理。但也有网民指出，微博禁令无法有效阻止粉丝的应援行为，他们会利用其他方式来逃避审查。

世界各地的韩流饭圈以强大的组织能力而闻名。他们经常筹集资金在纽约时代广场的广告牌上宣传自己的偶像。其中的部分粉丝已转向政治活动，如在推特疯狂刷贴淹没种族歧视的标签，通过预订门票却不到场的方式破坏特朗普的竞选集会。

5

BBC

Home News Sport Reel Worklife Travel More

NEWS

Home Coronavirus Video World US & Canada UK Business Tech Science Stories More

Entertainment & Arts

TikTok overtakes YouTube for average watch time in US and UK

https://www.bbc.com/news/technology-58464745

BBC：TikTok 视频平均播放时长超越 Youtube

It also competes with YouTube for the top **spot** in consumer spending since last year.

自去年以来，TikTok 还与 YouTube 竞争消费者支出的榜首位置。

词卡

spot /spɒt/ n. 排名位置

a position in a competition or a list of things

◦ He moved up from the second spot to become president of the publishing house. 他从出版社的副社长升为社长。

最新报告显示，英美用户在海外版抖音 TikTok 上观看视频的平均时间高于 Youtube，这表明 TikTok 的用户活跃度更高。但该报告只分析了来自安卓用户的数据，并且没有包含中国版抖音的数据，因此更全面的研究可能会产生不同的结果。

虽然 TikTok 来势汹汹，并且还是自 2020 年以来下载次数最多的应用程序，但总体而言，YouTube 的总观看时数仍高于 TikTok，这要归功于后者庞大的用户基础。据估计，YouTube 在全球拥有约 20 亿月度用户，而 TikTok 在 2020 年年中拥有约 7 亿用户。

报告称，2021 年上半年，排名前 25 的社交应用程序中，以直播为“突出功能”的 APP 占比 3/4。其中，TikTok 允许用户在观看直播时用金币给创作者打赏，而 YouTube 也为其直播流提供类似的功能。直播功能正在推动用户参与度的增长，这有利于提高各平台的消费者支出。

编辑 | 王楠 刁辛遥 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

- 微信公众号：在下林伯虎
- 微博ID：在下林伯虎
- 知乎ID：林伯虎
- 喜马拉雅专栏：在下林伯虎
- 有道词典专栏：在下林伯虎

